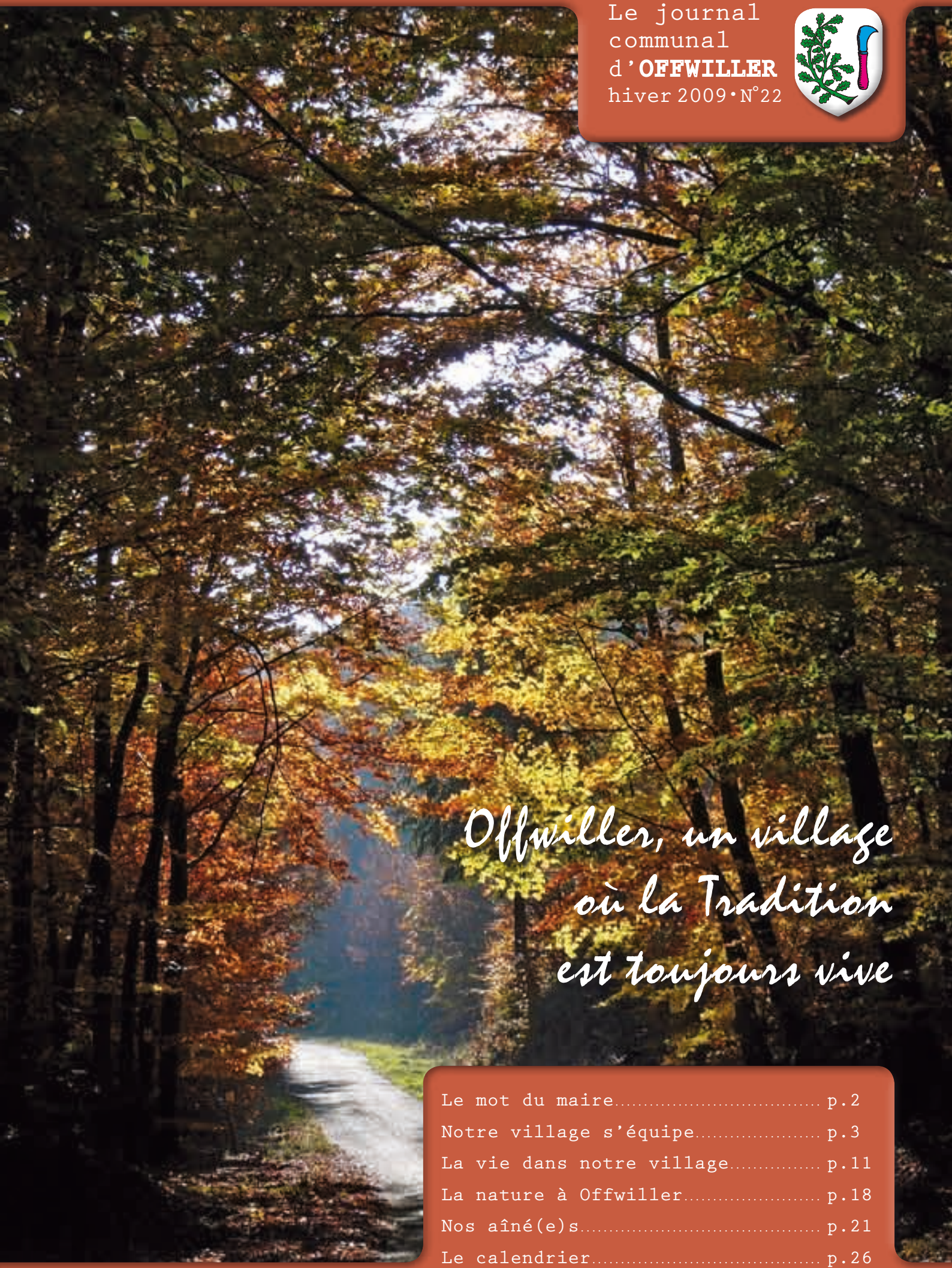
Le journal communal d'**OFFWILLER**
hiver 2009 • N°22



Offwiller, un village où la Tradition est toujours vive

Le mot du maire..... p.2
Notre village s'équipe..... p.3
La vie dans notre village..... p.11
La nature à Offwiller..... p.18
Nos aîné(e)s..... p.21
Le calendrier..... p.26

Mes chers concitoyens,

Noël est à notre porte ! Partout, il fait bon sentir le parfum du pain d'épice, des clémentines, des bredele ou du vin chaud. Dans quelques jours, une nouvelle année va débuter. Et, comme tous les ans à la même époque, nous jetterons un regard nostalgique sur les douze mois qui viennent de s'écouler à une vitesse qui nous étonnera toujours. Nous songerons au temps qui passe et nous nous poserons, comme par habitude, les questions suivantes : Qu'ai-je fais au cours de cette année ? Quels souvenirs vais-je en garder ?

En ma qualité de Maire, je me pose exactement les mêmes interrogations et les réponses s'enchaînent. Assurément, l'année 2009 sera marquée par l'ouverture de notre épicerie, la construction d'un nid à cigognes, le début des constructions dans le lotissement Les Vergers, l'acquisition de deux véhicules pour les services techniques de la commune, la constitution d'un Conseil municipal des jeunes, la création de la place de la Houlette, la délocalisation de notre Messti, l'inauguration de notre nouvel orgue et de l'église rénovée, la réfection du terrain d'entraînement pour nos footballeurs, le lancement du projet de réhabilitation de la salle polyvalente, l'acquisition d'un nouveau mobilier pour le secrétariat de notre mairie, la mise en ligne du site internet de la commune, la dépose du hangar au lieu-dit Brück, la rénovation de la place du Monuments aux Morts, l'acquisition de matériel informatique à destination de nos écoliers, la dépose de l'abribus, la rénovation de la maison forestière du Diezthal…



La liste est longue et elle témoigne, à elle seule, d'une action municipale extrêmement riche et diversifiée. Certes, tous ces investissements ont un coût. Mais, au sein du Conseil municipal, les décisions sont toujours prises après de nombreuses réflexions, discussions et consultations. Surtout, les élus ont pour souci permanent de ne pas altérer outre mesure les finances de notre collectivité. C'est ainsi que de nombreuses subventions sont toujours demandées… et obtenues avec, parfois, un taux record de quatre-vingts pour cent ! Par ailleurs, pour réaliser ces travaux et acquisitions, la municipalité n'a pas eu besoin de recourir à l'emprunt et les taux des taxes locales sont restés inchangés.

L'année à venir connaîtra le même sort : de nombreux projets sont actuellement en instruction. Eux aussi contribueront à remodeler notre commune afin de la rendre plus belle encore. Notamment, avec le futur aménagement de la place de la Houlette, la rue des Bergers accueillera un véritable complexe au sein duquel pourront être pratiqués tous les loisirs.

Mais ce qui me plaît par-dessus tout, c'est la nouvelle dynamique qui s'est installée dans le village. J'aime vous voir impliqués dans nos initiatives, me faire connaître votre avis, me proposer vos suggestions, participer spontanément à nos opérations… car chacun d'entre vous doit se sentir pleinement concerné par l'action municipale ! C'est dans ce but que la communication - sous toutes ses formes - a toujours été privilégiée par la municipalité (journal communal, lettres aux villageois, courriers individuels, casiers municipaux, site internet, réunions publiques, articles de presse…). Les relations entre les élus et les associations se sont également rapprochées et intensifiées, ce qui est dans l'ordre naturel des choses dans la mesure où ce sont nos associations qui constituent le ciment de notre vie sociale. Oui, notre village change au point d'attirer de nouvelles forces. Aujourd'hui, nous avons déjà le grand plaisir d'avoir notre propre épicier. Mais imaginez ! Demain, nous aurons également notre restaurateur et notre boulanger ! D'ores et déjà, nous leur souhaitons une belle réussite ! Je fais alors un vœu : celui que chacune de ces personnes trouve sa place au milieu de notre collectivité et que nous tous, villageois et associations, composons ensemble pour que ces commerces se pérennisent. Nous avons besoin d'eux car eux aussi contribuent à notre qualité de vie et à l'attractivité de notre village !

Mais, pour l'heure, essayons de penser un peu à nous ! En cette période de fêtes, chacun d'entre nous souhaite passer d'agréables moments avec sa famille. Se retrouver, partager, échanger, souffler… voilà ce à quoi nous invite Noël. Il nous rappelle chaque fin d'année qu'il est des moments dans notre vie où il faut se souvenir de l'essentiel : passer du temps avec ceux que nous aimons. C'est ce que je vous souhaite !

Joyeux Noël à tous !

Votre Maire, Patrice HILT



SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTRETENIR AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soir de 17h30 à 19h, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

OFFWILLER

AUTREFOIS…

AUJOURD'HUI…

L'ÉGLISE





LA RUE DES MINEURS





LA RUE DES ÉCOLES





LES PROJETS RÉALISÉS ENTRE JUILLET ET DÉCEMBRE 2009

TERRAIN D'ENTRAÎNEMENT DES FOOTBALLEURS

Suite au souhait de l'Association Sportive d'Offwiller, la municipalité a décidé d'engager de lourds travaux de régénération du terrain d'entraînement. Ces travaux devenaient urgents car la praticabilité du terrain d'entraînement était remise en cause à intervalle régulier. L'eau ne s'écoulait plus, le sol n'était plus assez meuble… autant de défauts qui gênaient les footballeurs et pouvaient présenter pour eux des risques de blessures. Le dossier a été confié aux adjoints Christophe Dohrmann et Thierry Fischbach. Ces derniers ont sollicité l'avis technique de plusieurs spécialistes. Finalement, les élus, en accord avec les footballeurs, ont décidé de refaire le drainage du terrain et d'opter pour la solution des fentes de suintement comblées de gravier.

Puis, dans un second temps, il a été décidé de couvrir l'ensemble du terrain avec de la terre de qualité. Enfin, des travaux de décompactage du terrain, de nivellement de la surface, d'aération du sol, d'ajout d'engrais et d'ensemencement ont été confiés à un professionnel des terrains de football. D'ores et déjà, le résultat final est très encourageant. Le coût global des travaux s'élève à quelque 15 200 euros. Une partie de ces frais a été prise en charge directement par l'ASO. Dans quelques mois, les footballeurs d'Offwiller pourront à nouveau s'entraîner dans des conditions optimales !

ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE POUR L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

En juin dernier, le Ministère de l'Éducation nationale a lancé un appel à candidature pour équiper, en matériel informatique, certaines écoles élémentaires situées en milieu rural. Seules cinq cents candidatures seraient retenues sur toute la France. En accord avec M^{me} Nullans, Directrice de l'école élémentaire d'Offwiller, la municipalité a décidé de réagir rapidement et de déposer sans délai un dossier de candidature… avec succès ! En effet, quelques semaines plus tard, le Ministère nous a informés que notre candidature avait été retenue ! Aujourd'hui, le matériel informatique a été installé. Au total, l'école élémentaire d'Offwiller a été dotée de neuf ordinateurs portables et d'un ordinateur fixe flambant neufs. S'y ajoutent, un vidéoprojecteur, une imprimante, un scanner ou encore un tableau interactif. Tout ce matériel de haute technologie est rangé dans une armoire sur roues, ce qui permet de la déplacer d'une classe à l'autre et d'en faire profiter tous les enfants de l'école. Offwiller s'est ainsi ouvert à une nouvelle forme d'enseignement : l'enseignement interactif où les enfants apprennent par le biais de leur ordinateur. Le coût total de cette opération s'est élevé à 11 487 euros HT subventionné par l'État à hauteur de 80 %.



[DES FENTES DE SUINTEMENT ONT ÉTÉ RÉALISÉES SUR TOUT LE TERRAIN.]

TRAVAUX À LA MAISON FORESTIÈRE DU DIEZTHAL



[LA MAISON A ÉTÉ ENTIÈREMENT NETTOYÉE PAR LES ÉLUS.]

Les travaux de réhabilitation de la cuisine, de la salle de bains et des sanitaires de la maison forestière du Diezthal ont été exécutés pour un montant HT de 13 000 euros. Dans les prochaines semaines, une nouvelle chaufferie au bois sera encore installée dans la maison pour un coût avoisinant les 6000 euros. Voilà quelques semaines, les élus se sont affairés à nettoyer la maison dans son intégralité - intérieur et extérieur - afin que le nouveau forestier, M. Jean-François Pioli - puisse s'y installer dans les meilleures conditions possibles.

MISE EN LIGNE DU SITE INTERNET DE LA COMMUNE

Plusieurs mois ont été nécessaires pour concevoir le site internet. La Commission communale Communication et relations publiques présidée par Séverine Hamann avait notamment à cœur de rendre le site attractif, à travers sa présentation, son esthétique ou encore ses couleurs. Les élus souhaitaient également un outil de communication qui ne soit pas surchargés en informations. Le résultat final est remarquable. Le site a été mis en ligne à l'adresse suivante : www.offwiller.fr. Certaines pages, encore en construction, seront rapidement complétées. Bien évidemment, le site sera mis à jour très régulièrement.



[LA COMMISSION COMMUNALE COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES PRÉSIDÉE PAR SÉVERINE HAMANN.]

DÉMONTAGE DE L'ABRIBUS



[LE DÉMONTAGE A ÉTÉ SOIGNEUX AFIN DE POUVOIR RECONSTRUIRE AILLEURS L'ABRIBUS, LE CAS ÉCHÉANT.]

L'abribus qui était implanté en face de la mairie a été démonté au début de l'automne. Lorsqu'il a été construit, voilà une quinzaine d'années, l'abribus situé avait un charme certain. Mais voilà : au fil des années qui sont passées, il a fait l'objet de nombreux actes de vandalisme. Graffitis, détériorations, démontages, débuts d'incendie, dépôts d'ordures… autant de faits qui ont fini par exaspérer tant les riverains que la municipalité. Le bâtiment était également le lieu d'attroupements qui ont occasionné un certain nombre de nuisances sonores. Bien plus, certaines personnes sans gêne le prenaient pour une véritable pissotière publique. La municipalité a décidé de réagir. Après plusieurs mois de discussions, elle a finalement pris la décision de démonter l'abribus. Cette solution n'était pas gênante puisque, depuis de nombreuses années, plus aucun bus ne s'arrêtait à cet endroit. Les élus, aidés par plusieurs riverains, s'y sont attelés. Au bout de quatre heures de travail, l'abri a fini par être entièrement déposé. Il l'a été avec un soin méticuleux car la municipalité se réserve la possibilité de le remonter à un autre endroit du village. Jusqu'à là, l'abri sera stocké à l'atelier municipal.

INSTALLATION DU NOUVEL ORGUE

Le nouvel orgue a été installé dans notre église au courant de l'été dernier. Il a été inauguré voilà quelques semaines. Son coût total avoisine les 200 000 euros HT subventionné à près de 80 %. Espérons que cet instrument, qui a fédéré l'ensemble des villageois, vivent à travers eux et traverse les siècles à venir pour que nos générations futures puissent continuer à s'en émerveiller.



[DEUX ANNÉES ENTIÈRES ONT ÉTÉ NÉCESSAIRES AU FACTEUR D'ORGUES POUR CONSTRUIRE LE NOUVEL INSTRUMENT.]

ACQUISITION D'UNE MONOBROSSE

La municipalité vient d'acquérir une nouvelle monobrosse destinée à l'entretien des bâtiments publics (mairie, écoles, salles polyvalentes…). Cet achat, d'un coût de 2188 euros HT, était rendu nécessaire car l'ancienne monobrosse, âgée de plus de dix ans, était tombée en panne et déclarée irréparable.

CRÉATION DE LA PLACE DE LA HOULETTE

D'importants travaux viennent de se terminer dans la rue des Bergers, non loin du terrain de football. La Place de la Houlette est sortie de terre, sur un terrain qui était laissé pratiquement à l'abandon depuis de nombreuses années. Cet espace est désormais optimisé. Ainsi, les travaux ont consisté à créer une grande place centrale, une aire de jeux pour enfants ainsi que quatre terrains de pétanques. Son coût avoisine les 100 000 euros HT, lesquels sont fortement subventionnés. Le chantier a été suivi par l'adjoint au Maire Bernard Haehnel. Il reste maintenant à aménager la place et à préciser son mode de fonctionnement (voir ci-après).



[LES TRAVAUX ONT DURÉ SIX SEMAINES.]

LES PROJETS EN COURS DE RÉALISATION

AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE LA HOULETTE

L'aménagement final de la Place de la Houlette est en cours de réalisation, suite aux réflexions de trois Commissions communales réunies (Travaux - Sports, loisirs et culture - Fleurissement). Déjà, le Conseil municipal a décidé de faire réaliser les aménagements paysagers par un professionnel pour un montant de 10 730 euros. Un socle en bois sera également mis en place autour des terrains de pétanque pour un coût global de 1700 euros HT. Quant au court de tennis, il sera refait à neuf au printemps prochain. Il reste maintenant aux élus à choisir le mobilier urbain à placer sur le site et à définir les modalités de fonctionnement de la place. Les discussions sont déjà bien avancées. Concrètement, la Place de la Houlette se divise en quatre parties dont les règles de fonctionnement devraient être les suivantes :

- **grande place** (côté nord, entrée côté salle polyvalente) : en semaine, cette place sera réservée aux adolescents qui pourront y jouer différents jeux de balles (basket, handball…), en complément du football qu'ils peuvent pratiquer sur le terrain d'entraînement qui vient d'être refait à neuf. Du vendredi 16 h au lundi 9 h, la place se transformera en un parking qui pourra accueillir plus de quarante



[LES RÈGLES DE FONCTIONNEMENT DE LA PLACE SERONT AFFICHÉES SUR LES TOTEMS EN GRÉ DES VOSGES.]

véhicules automobiles, notamment dans le cadre des manifestations hebdomadaires organisées par l'Association Sportive d'Offwiller ou encore celles qui ont lieu, le week end, à la salle polyvalente.

- **grande place** (côté sud, entrée côté court de tennis) : cet espace sera une véritable place à vivre, avec mobilier urbain (bancs, table(s) de ping-pong, bacs à fleurs, bacs à arbustes…) où il fera bon se promener et flâner. Pour les très grandes manifestations qui auront lieu durant l'année au stade municipal ou à la salle polyvalente, la place sera libérée entièrement pour le service technique de la commune pour se transformer en un grand parking sur lequel plus de quatre-vingts véhicules automobiles pourront stationner.

- **espaces verts** (situés devant le court de tennis) : ces espaces verts, au nombre de deux, deviendront des aires de jeux pour les jeunes enfants du village (balançoires, station de jeux, portique de jeux…). Le bois sera privilégié.

- **terrains de pétanque :** ces terrains seront réservés aux joueurs de pétanque. Au fond seront installés des tables et bancs. Entre les terrains, des bancs à double dossier seront également mis en place. Là encore, le bois sera privilégié.

Ces règles de fonctionnement, lorsqu'elles auront été approuvées définitivement par le Conseil municipal, seront affichées sur les totems en grès des Vosges déjà implantés sur le site.

MOBILIER URBAIN POUR LA PLACE DU MONUMENT AUX MORTS

La municipalité va installer sur la place du Monument aux Morts un banc qui sera placé dans l'angle proche de l'épicerie. Au même endroit, deux ou trois parcs à vélo discrets et esthétiques seront également installés à l'usage des personnes qui viennent faire leurs courses à bicyclette. Conformément à la réglementation en vigueur, les élus n'ont pas souhaité surcharger cette place qui, comme son nom l'indique, a été refaite en l'honneur des personnes d'Offwiller décédée pour la Patrie.

AMÉNAGEMENT DU SENTIER PIÉTONNIER

La municipalité a décidé d'aménager l'entrée du sentier piétonnier qui relie le village (parking de la mairie) au lotissement Les Vergers. Le site a déjà été excavé. Au printemps prochain, un mur sec en blocs de grès des Vosges sera bâti des deux côtés. Entre ces murs, le sentier sera prolongé avec des plaques de grès des Vosges et, à certains endroits, des plantations et espaces verts. L'harmonie du site a été privilégiée. Le coût de cette opération avoisine les 5 200 euros HT. Il reste maintenant au Conseil municipal à réfléchir sur un éventuel aménagement du sentier existant. Par ailleurs, la question de savoir s'il faut illuminer ce sentier a également été posée. Le dossier est entre les mains de la Commission communale Travaux qui devra se prononcer très prochainement.

RÉFECTION DU PARKING DE LA PLACE DE LA MAIRIE

La municipalité a décidé d'engager des travaux de réfection du parking de la mairie. Ces travaux comporteront cinq opérations distinctes : tout d'abord, réparer les places de parking qui, avec le temps, se sont affaissées ; ensuite, élargir l'entrée du parking ; mise en place de bordurettes autour de l'espace vert situé dans le prolongement de la route, en directement du Musée ; création d'un espace vert sur une partie de l'emprise de l'ancien abribus. Enfin - et surtout -, les travaux consisteront également à condamner définitivement les deux places de parking qui sont situées aux abords de la propriété des époux Baltzer. En effet, ces places présentent des risques importants pour la sécurité des automobilistes, tant pour y rentrer que pour en sortir. Ces places seront donc supprimées pour se transformer en une placette centrale sur laquelle seront installés le panneau d'informations du Parc naturel des Vosges du Nord, un nouveau plan d'Offwiller ainsi que deux ou trois parcs à vélos à destination des administrés qui se rendent en mairie à bicyclette. Le coût de ces travaux s'élèvera à 12 000 euros HT (subventionnés).



[LES DEUX PLACES DE PARKING SERONT SUPPRIMÉES.]

MODIFICATION DU PLAN D'OCCUPATION DES SOLS

Le plan d'occupation des sols d'Offwiller date de 1983. Pour les toitures, il impose expressément que les matériaux de couvertures doivent rappeler la tuile traditionnelle de couleur terre cuite (rouge). Cette règle interdit alors de poser sur les toitures des panneaux solaires ou photovoltaïques qui sont nécessairement de couleur noire. Aujourd'hui, les services de l'État s'opposent systématiquement à la pose, sur les toits d'Offwiller, de tels panneaux. C'est alors le Maire qui, à chaque fois, décide de passer outre cette opposition. Pour mettre un terme à cette situation qui va à l'encontre des orientations tant nationales qu'internationales prises en matière d'économie d'énergie, le Conseil municipal a décidé de procéder à la modification du plan d'occupation des sols. Une enquête publique est nécessaire. Si la procédure aboutie, des panneaux solaires ou photovoltaïques pourront à l'avenir être installés sur les toits de notre village.



[UN MUR SEC EN GRÈS DES VOSGES SERA CONSTRUIT DE CHAQUE CÔTÉ DU SITE]

LES PROJETS EN INSTRUCTION

RÉNOVATION DU PLAN D'OFFWILLER

L'actuel plan d'Offwiller, implanté sur le parking qui avoisine le restaurant A l'étoile d'or, est dans un piteux état. Surtout, il n'est plus à jour puisque les nouvelles rues n'y figurent pas. La municipalité est entrain de consulter différents prestataires de service pour l'achat d'un nouveau plan. Le dossier a été confié à la Commission communale présidée par Philippe Voegele. Si le Conseil municipal décide de le suivre, le nouveau plan sera désormais installé en face de la mairie, sur la nouvelle placette qui sera bientôt créée.



[L'ACTUEL PLAN EST DANS UN PITEUX ÉTAT.]

VÉRIFICATION DES CASIERS MUNICIPAUX

Treize casiers municipaux sont aujourd'hui disséminés dans notre village. Ces casiers présentent une grande importance car les administrés peuvent y trouver toutes sortes d'informations, des informations légales bien évidemment, mais également des informations relatives à la vie association. Les informations qui y figurent sont rafraîchies tous les mardis par les services communaux. Malheureusement, certaines parties du village n'ont pas de casier. Aussi, la municipalité va prochainement réfléchir sur les endroits auxquelles il pourrait être opportun d'installer un tel casier.



[LES CASIERS MUNICIPAUX CONTIENNENT UNE MINE D'INFORMATIONS.]

VÉRIFICATION DES PLAQUES DE RUE

Certaines plaques de rue ont disparu. D'autres sont devenues illisibles. Dans les mois à venir, la municipalité va remédier à cette situation.



[CERTAINES PLAQUES MÉRITENT D'ÊTRE REMPLACÉES.]

RÉAMÉNAGEMENT DU LIEU-DIT BRÜCK



[LE NOUVEAU SITE REMPLACERA L'ACTUEL SITE DU SCHWARZEBARRI VOUÉ À LA FERMETURE, SUR DÉCISION DE L'ÉTAT.]

La municipalité réfléchit sur un réaménagement global du lieu-dit Brück. A cette fin, les travées ouvertes ont déjà été démontées. L'idée est de créer à cet endroit une véritable plate-forme de tri (déchets verts, papier, plastique, fer…) à l'usage exclusif des habitants d'Offwiller. Bien évidemment, une aire de stockage du bois de chauffage sera à nouveau aménagée. Par ailleurs, plusieurs places de stationnement pour poids lourd pourraient être intégrées dans le projet. Ce dernier est en discussions devant la Commission communale Travaux S'il aboutit, il devrait être réalisé au courant de l'année prochaine. La situation devient urgente car l'État nous presse - des amendes pourraient être prononcées à l'encontre de la commune ! - afin que nous fermions définitivement le site du Schwartzebarri, lequel n'a aucune existence légale.

DIAGNOSTIC ÉNERGÉTIQUE

La municipalité est un grand consommateur de fioul, lequel est destiné au chauffage des bâtiments publics (écoles, églises). Dans le but de faire des économies d'énergie, la municipalité vient de solliciter auprès d'un prestataire de services un diagnostic énergétique, lequel devra nous indiquer quelles mesures il convient de prendre pour pouvoir réaliser efficacement de telles économies.

AMÉNAGEMENT DE LA VOIRIE DÉFINITIVE DU LOTISSEMENT LES VERGERS

L'aménagement de la voirie définitive du lotissement Les Vergers sera lancé au courant du premier semestre 2010. Il comporte la pose d'enrobés définitifs, des trottoirs ou encore des luminaires. Le square situé au centre du lotissement sera lui aussi aménagé. Dans le cadre de ces opérations de voirie, la municipalité réalisera également la réfection de la partie basse de la rue de la Bleich.

RÉHABILITATION DE LA SALLE POLYVALENTE

Le projet de réhabilitation de la salle polyvalente avance à grands pas. Au courant de mois de septembre dernier, l'architecte Rexer de Bouxwiller a déposé un premier projet qu'il a personnellement présenté au Conseil municipal. Plusieurs observations ont été émises par les élus. Puis, le projet rectifié a été présenté en séance publique aux Présidents et Vice-présidents des associations d'Offwiller qui l'ont unanimement approuvé.

Les prochaines étapes pourraient être les suivantes :

- **février 2010 :** approbation définitive du projet ;
- **mars à septembre 2010 :** étude de faisabilité financière. Cette étape est importante car il s'agit de savoir quel est le montant des subventions que la commune peut espérer percevoir pour la réalisation du projet ;
- **automne 2010 :** si la commune est déclarée financièrement apte à s'engager dans cette voie, il appartiendra au Conseil municipal de prendre la décision finale de lancer ou non les travaux.

Dans ce schéma, les travaux pourraient débuter au printemps 2011. Ils dureraient près de huit mois. Une présentation complète du projet sera insérée dans le prochain journal communal.

Patrice HILT



[INVITÉE EN SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL PAR LE MAIRE PATRICE HILT, LE PERCEPTEUR ASTRID MEUNIER N'A ÉMIS AUCUNE OBJECTION DE PRINCIPE AU PROJET DE RÉHABILITATION DE LA SALLE POLYVALENTE. SELON ELLE, OFFWILLER PEUT SE LANCER DANS UNE TELLE AVENTURE.]



[LE PROJET A ÉTÉ PRÉSENTÉ AUX ASSOCIATIONS DU VILLAGE QUI L'ONT UNANIMEMENT APPROUVÉ.]



[L'AVANT-PROJET (CÔTÉ RUE DES BERGERS).]



[L'AVANT-PROJET (CÔTÉ TERRAIN DE FOOTBALL).]

LES BREDELE D'ALSACE
LORS DES FÊTES DE NOËLS



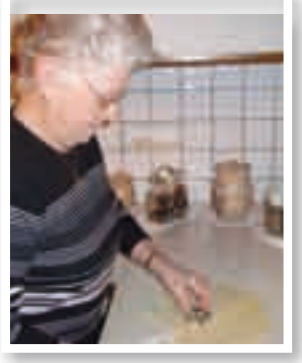
A Offwiller petit village typique alsacien, nous avons su garder les traditions alsaciennes et notamment celles de Noël, où pendant le mois de décembre sont confectionnés des petits gâteaux aux mille saveurs appelés ici « Bredele ».

On en trouve de toutes sortes comme les traditionnels Butterbredele, Schwowebredele et j'en passe aux plus modernes comme les «Vanille Kipferl» ou autres douceurs. Des recettes familiales, parfois partagées entre gourmands, et tous les jours une nouvelle odeur embaume la maison, et ce jusqu'à Noël. De plus, il s'agit là de moment privilégié car souvent toute la famille participe à l'élaboration de ces «Bredele», chacun à sa façon certains les préparent et d'autres les goûtent !

Leur origine est inconnue mais nous savons qu'en 1570, le magistrat de Strasbourg interdit le marché de la St-Nicolas dont les bénéfices revenaient à l'Evêque. C'était sans compter sur les réactions des ménagères de la ville qui se rebellèrent ne pouvant plus acheter d'agrumes (oranges, mandarines et citrons) ni d'épices, nécessaires pour la préparation des bredele. Toutefois, ces produits étaient chers, et réservés à une population aisée. Pour leur préparation, on découpait simplement la pâte au couteau, pour obtenir des formes carrées, rectangulaires ou des losanges.

Dans ses « Mémoires », la Baronne d'Oberkirch raconte qu'on pouvait les acheter sur le Christkindelsmärik de Strasbourg. Les bredele commencèrent à se démocratiser au courant du XVIII^{e} siècle. On en trouvera beaucoup plus au début du XIX^{e} siècle avec l'apparition d'emporte-pièces. (source : obernai.fr) Il est de coutume à Noël d'offrir des Bredele dans des boîtes en fer ou petits sachets transparents à ceux que l'on aime, à sa famille, aux amis, aux proches, aux voisins pour leur faire découvrir et déguster les petites spécialités de décembre de la maisonnée.

Alors laissez-vous submerger par les bonnes odeurs de ces préparations et imprégniez-vous de l'atmosphère de Noël qui approche à grands pas. Que la magie de Noël vous apporte joie et bonheur.



Irma HILT

LES QUATRE MOUSQUETAIRES
DE LA MUSIQUE HARMONIE OFFWILLER

A eux quatre, ils comptabilisent plus de 200 ans de pratique musicale au sein de la Musique Harmonie Offwiller. Roger FAUTH, Charles HILT, Bernard JUND et Alfred SCHMIDT sont les piliers de notre société.

Entrés à l'Harmonie il y a plus de 50 ans, ces quatre mousquetaires jouent du baryton (Roger, membre depuis 1950), du cor (Bernard, membre depuis 1952) et de la clarinette (Charles et Alfred, membres respectivement depuis 1954 et 1953). Ils ont traversé les décennies sans relâcher leurs efforts et en s'adaptant aux chefs successifs, interprétant avec le même plaisir la «Blosmusik», les pièces classiques, les musiques de films ou encore les morceaux contemporains. Tous les quatre se sont investis de longues années au sein du Comité : Charles et Bernard en tant qu'assesseurs, Alfred comme Trésorier et Roger en tant que Président.



[DE GAUCHE À DROITE : CHARLES HILT - ROGER FAUTH - BERNARD JUND ET ALFRED SCHMIDT]

Pour rien au monde, ils ne manqueraient les répétitions du vendredi soir : très souvent, ils sont les premiers arrivés et les derniers partis ! Très dynamiques, ils n'hésitent pas à mettre la main à la pâte et à mouiller leur chemise lors des différentes manifestations, aidés en cela par leurs épouses.

Ils sont les pères et les grands-pères de tous les musiciens et sont l'âme de notre Harmonie !

Nous leur souhaitons encore beaucoup de belles années musicales et leur disons bravo et merci !

Frédérique JUND

POUR QUE NOTRE MESSTI REVIVE !

Notre Messti a vécu une petite révolution cette année ! Traditionnellement, les festivités se déroulaient au centre du village. Cette année, et pour la première fois, le Messti s'est tenu près du stade municipal, sur une toute nouvelle place spécialement aménagée à cet effet.



[LE MESSTI, DEVANT LE RESTAURANT S'WEILE]

De mémoires des anciens du village, le Messti de notre village s'est toujours déroulé au centre du village, non loin des restaurants. Seulement voilà : les emplacements étaient devenus trop étroits. Quant au public, il était obligé de circuler à même la route départementale qui traverse Offwiller. Avec une circulation automobile qui a augmenté d'année en année, la situation était devenue extrêmement dangereuse. Fort heureusement, aucun accident grave n'a jamais été déploré.



[LES FESTIVITÉS DU MESSTI AU RESTAURANT DORN.]

L'année passée, la municipalité a exprimé le vœu de déplacer le Messti près du stade municipal pour des raisons évidentes de sécurité publique. Elle n'a cependant pas voulu imposer sa décision. C'est pour cela que plusieurs réunions ont eu lieu, tant avec les forains qu'avec les Présidents des associations locales. Immédiatement, les forains se sont unanimement ralliés au projet, tout comme le monde associatif. Finalement, la décision a été prise officiellement par le Conseil municipal lors de sa séance du 9 janvier 2009.

La municipalité devait alors engager très vite les travaux nécessaires pour pouvoir accueillir le Messti près du stade municipal. Une nouvelle place publique a été créée, sur plusieurs dizaines d'ares. Dénommée ***Place de la Houlette***, celle-ci a accueilli cette année notre Messti. La place était noire de monde ! Il est vrai que la municipalité n'avait pas lésiné sur la communication (grandes affiches, tracts, messages radiophoniques, presses écrites…).

Après les festivités, les élus ont immédiatement fait un bilan avec les forains. Celui-ci s'est révélé extrêmement positif ! Les représentants des associations étaient eux aussi très satisfaits, connaissant une affluence sans précédent. Surtout, le public venu plus nombreux que d'habitude s'est déclaré ravi de cette initiative qui contribue à leur propre sécurité, mais également - et surtout - à celle de leurs enfants. Ce qui a séduit, c'est que désormais tous les manèges et tous les stands étaient regroupés en un lieu unique alors que, jusqu'à cette année, notre Messti était disséminé à quatre endroits différents du village.

A compter de cette année, notre Messti se déroulera tous les ans sur la place de la Houlette. Le vœu des élus est que ces festivités, qui font partie de l'histoire des villages d'Alsace, puissent se pérenniser dans les années à venir. Tous - forains, associations et municipalité - ont décidé d'agir d'une seule voix pour que le Messti d'Offwiller puisse retrouver ses lettres de noblesses. Différentes pistes sont d'ores et déjà envisagées.

Patrice HILT



[POUR LA PREMIÈRE FOIS, LES FORAINS SE SONT INSTALLÉS DANS LA RUE DES BERGERS.]



[LES FORAINS SE SONT DITS TRÈS SATISFAITS DE LEURS NOUVEAUX EMPLACEMENTS.]

LES POMMES



Le dimanche 11 octobre dernier, l'association des Arboriculteurs d'Engwiller et environs a organisé une exposition de fruits à la salle polyvalente. C'était la troisième édition à Offwiller après 2005 et 2007. L'inauguration s'est faite en présence du conseiller général, le président de la communauté de communes, les maires d'Engwiller et d'Offwiller et d'une représentante de la fédération des producteurs de fruits du Bas Rhin. Chacun a pu témoigner de son soutien à ce type d'action. L'association, présidée par Jacky GOETZ, compte 55 membres dont pas moins de 16 résidant à Offwiller. Notamment le vice-président Daniel RIFFEL qui depuis 20 ans œuvre pour la préservation et l'entretien des vergers.













Les visiteurs étaient ensuite nombreux à pouvoir admirer les quelques 149 plateaux de pommes, 86 plateaux d'autres fruits, de nombreux légumes provenant pour la plupart des potagers d'Offwiller. C'est 69 variétés de pommes qui étaient ainsi exposées dans une salle finement décorée aux couleurs de l'automne. Le lundi suivant l'exposition, ce sont les enfants de nos écoles qui ont visité l'exposition. Ils ont, après quelques exercices pratiques comme dessiner le plus beau fruit, été récompensés par une dégustation de pommes et de raisins suivi d'un jus de pomme accompagnant une tarte aux fruits. Ce fut une belle introduction à la semaine du goût. Les enfant ont aussi chanté et dansé en réalisant une ronde autour des tables.

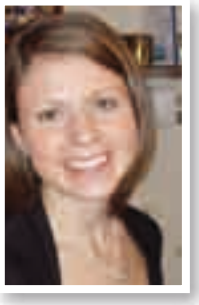
Cette exposition a une nouvelle fois montré l'importance de préserver notre patrimoine fruitier, et de le transmettre aux générations futures.

ASSOCIATIONS D'OFFWILLER

- **Société de Musique :**
  M. Bernard SCHMIDT, Président
  Tél. 03 88 89 34 52
- **Amicale des Sapeurs Pompiers**
  M. Olivier LEONHART, Président
  Tél. 03 88 89 38 41
- **Club Vosgien**
  M. Charles LEININGER, Président
  Tél. 03 88 89 31 64
  ou 06 83 56 04 17
- **Club Épargne**
  M. Gérard RITTER, Président
  Tél. 03 88.89 30 62
- **Association du foyer**
  M.Thierry FISCHBACH, Président
  Tél. 03 88 89 36 31
- **Conseil presbytéral**
  M. Denis KLEIN, Pasteur
  Tél. 03 88 89 30 45
- **Association Sportive Offwiller**
  M. Didier KARCHER, Président
  Tél. 03 88 89 36 21
- **Association des amis du Musée**
  M. Charles LEININGER, Président
  Tél. 03 88 89 31 64
- **Association Nekel**
  M. Pierre DIFFINÉ, Président
  Tél. 03 88 89 30 63
- **Association ESO RACING TEAM**
  M. Serge SCHERER - Président
  Tél. 03 88 89 30 88
- **Club de gymnastique**
  Mme Patricia KARCHER, Présidente
  Tél. 03 88 89 36 93
- **Section locale UNIAT**
  M. Gérard RITTER, Président
  Tél. 03 88 89 30 62
- **Association LAF67**
  M. Henri PFEIFFER, Président
  Tél. 03 88 89 33 96
- **Association S'Elsasser Old Timer Tracteur Team**
  M. Dominique SCHAEFFER , Président
  Tél. 06 16 18 60 01

BIENVENUE DANS NOTRE VILLAGE !

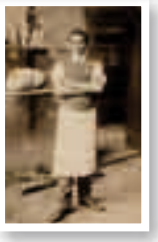
À NOTRE NOUVEAU PROFESSEUR DES ÉCOLES



Âgée de 24 ans, Carole Steinmetz a pris en charge en septembre dernier la classe CP-CE1 de l'école élémentaire d'Offwiller. Titulaire du diplôme universitaire des activités périscolaires, elle a été nommée Professeur des Écoles en septembre 2008. L'arrivée de M^lle^ Steinmetz dans notre village a été une très bonne nouvelle ! Le Maire Patrice Hilt l'a rencontrée à plusieurs reprises pour lui présenter ses vœux de bienvenue. Il souhaite maintenant que les enfants, mais également leurs parents, réservent un excellent accueil à leur nouveau professeur !

À NOTRE NOUVEAU BOULANGER





Julien Gress est boulanger. Domicilié à Offwiller, il s'est marié avec Clothilde le 1er août dernier. Leur projet a toujours été de créer leur propre commerce. Voilà quelques mois, ils ont pris la décision d'ouvrir une boulangerie dans notre village ! C'est une bonne nouvelle car, pour un village, avoir son propre boulanger est hautement symbolique et participe à la qualité de vie de ses habitants. Autrefois, un boulanger exerçait son art à côté du restaurant *Dorn*. Bientôt, la rue de la Libération sentira à nouveau bon le pain frais ! D'ici là, quelques travaux seront nécessaires pour transformer l'ancien restaurant *Pfeiffer* en une véritable boulangerie dans laquelle le client pourra voir le boulanger à l'œuvre devant son fournil.
L'intérieur du bâtiment sera réaménagé, tout comme l'extérieur qui sera entièrement habillé de rouge, la couleur de la célèbre marque *Banette*. Julien et Clothilde ouvriront leurs portes au villageois au courant du mois de janvier 2010.

À NOTRE NOUVEAU RESTAURATEUR



Albert Schott et son épouse Stéphanie ont décidé de rouvrir le restaurant A l'Étoile d'Or à Offwiller ! Originaire de Rothbach, Albert s'est marié en 1993 avec Stéphanie originaire de notre village. De leur couple est issu le petit Cédric. La restauration ne leur est pas étrangère. Bien au contraire ! Après avoir exercé le métier à différents endroits, même hors de France, le couple exploite depuis quelques années un restaurant à Rothbach. La place manquante, ils ont fait le choix de venir dans notre village. Quelle bonne idée ! Déjà, les élus ainsi que toute la population les attendent avec impatience. Il faut dire que les plats d'Albert sont réputés dans toute la région ! Nul doute que la réouverture du restaurant apportera beaucoup à Offwiller. Les plus âgés d'entre nous se souviennent encore du temps où Offwiller avait trois restaurants qui, tous, participaient largement à l'animation dans notre village.



Le restaurant ouvrira ses portes au courant du mois de février 2010. Il s'appellera S'Nekelstuebel ! Au programme : plats du jour, cartes, soirées à thème, tartes flambées, pizzas, repas livrés à domicile, banquets… et la municipalité lui a d'ores et déjà proposé d'ouvrir en été une terrasse sur une partie du parking avoisinant.

À NOTRE NOUVEAU FORESTIER



L'Office National des Forêts (ONF) vient de nommer M. Jean-François Pioli au poste de forestier à Offwiller, suite au départ à la retraite de Jean Weil. M. Pioli entrera officiellement dans ses fonctions le 1er janvier 2010. La municipalité en est heureuse, d'autant plus qu'elle a dû se batailler longuement avec l'ONF pour que le poste d'Offwiller soit à nouveau pourvu. En effet, l'ONF avait initialement pris la décision de fermer le poste, ce qui, pour les élus, était inconcevable. Comment l'une des plus grandes forêts communales du Nord de l'Alsace pouvait-elle être gérée à distance, sans aucun forestier effectivement sur les lieux ? Aussi, le Maire Patrice Hilt a-t-il décidé d'agir en saisissant les plus hautes autorités de l'ONF. Plusieurs réunions ont été nécessaires avant que l'Office revienne finalement sur sa décision.
Aujourd'hui, M. Pioli et son épouse sont installés dans une maison forestière dont l'intérieur a subi d'importants travaux de rénovation. M. Pioli s'est déjà présenté au Conseil municipal lors de l'une de ses séances. Dans quelques semaines, la municipalité le présentera à toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont affaire à la forêt du village (bûcherons, représentants du Club Vosgien, représentants de la Société de chasse, services de l'eau…). M. le Maire souhaite une collaboration étroite entre M. Pioli et la municipalité, avec des réunions de travail régulières. Un plan de travail, avec des directives précises, sera établi.
Jean-François Pioli est âgé de 30 ans. Il est titulaire d'un baccalauréat scientifique, d'un brevet de technicien agricole (spécialité : *Gestion et conduite des chantiers forestiers*) et d'un brevet de technicien supérieur agricole (spécialité : *Gestion forestière*). Il a intégré l'Office



[LA MAISON FORESTIÈRE DU DIEZTHAL AU SIÈCLE DERNIER.]

National des Forêts en 2006. Sa première affectation a été l'unité territoriale de Moutiers, en Savoie. Actuellement, il est affecté - pour quelques jours encore - à l'unité territoriale de Bitche-Sarreguemines.

LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES, C'EST PARTI !

Un Conseil municipal des jeunes a vu le jour en octobre. Elu par l'ensemble des jeunes de 8 à 14 ans d'Offwiller,ce conseil leur permet de s'impliquer activement dans la vie locale. Composé de neuf représentants, ces membres ont été élus le 25 septembre 2009.

Elus pour 2 ans, les jeunes se sont réunis pour la première fois le 12 octobre 2009 sous la présidence du Maire, en présence des adjoints et des conseillers municipaux. Les jeunes conseillers se réuniront 1 fois par mois durant l'année scolaire. L'objectif du conseil est de permettre un débat avec les jeunes d' Offwiller autour de leurs aspirations et de faire ainsi remonter des propositions et des idées novatrices.

Le CMJ est une démarche participative et civique qui doit permettre aux jeunes de s'impliquer dans la vie locale tout en établissant un lien direct avec les élus. Avec également pour objectif d'élaborer et de réaliser des projets concrets ayant un impact sur l'environnement des jeunes d'Offwiller.



REPORTS DE COLLECTE

Janvier à Décembre 2010

- **Vendredi 1er ianvier 2010 Jour de l'An**
  Les collectes du lundi, mardi, mercredi et jeudi ne subissent aucun report.
  La collecte du vendredi 1er janvier est reportée au samedi 2 janvier

- **Vendredi 2 avril 2010 Vendredi Saint**
  Les collectes du lundi, mardi, mercredi et jeudi ne subissent aucun report
  La collecte du vendredi 2 avril est reportée au samedi 3 avril

- **Lundi 5 avril 2010 Lundi de Pâques**
  La collecte du lundi 5 avril est reportée au mardi 6 avril
  La collecte du mardi 6 avril est reportée au mercredi 7avril
  La collecte du mercredi 7 avril est reportée au jeudi 8 avril
  La collecte du jeudi 8 avril est reportée au vendredi 9 avril
  La collecte du vendredi 9 avril est reportée au samedi 10 avril

- **Jeudi 13 mai 2010 Ascension**
  Les collectes du lundi, mardi et mercredi ne subissent aucun report
  La collecte du jeudi 13 mai est reportée au vendredi 14 mai
  La collecte du vendredi 14 mai est reportée au samedi 15 mai

- **Lundi 24 mai 2010 Pentecôte**
  La collecte du lundi 24 mai est reportée au mardi 25 mai
  La collecte du mardi 25 mai est reportée au mercredi 26 mai
  La collecte du mercredi 26 mai est reportée au jeudi 27 mai
  La collecte du jeudi 27 mai est reportée au vendredi 28 mai
  La collecte du vendredi 28 mai est reportée au samedi 29 mai

- **Mercredi 14 juillet 2010 Fête Nationale**
  La collecte du lundi et mardi ne subissent aucun report
  La collecte du mercredi 14 juillet est reportée au jeudi 15 juillet
  La collecte du jeudi 15 juillet est reportée au vendredi 16 juillet
  La collecte du vendredi 16 juillet est reportée au samedi 17 juillet

- **Lundi 1er novembre 2010 Toussaint**
  La collecte du lundi 1er novembre estreportée au mardi 2 nov.
  La collecte du mardi 2 novembre est reportée au mercredi 3 nov.
  La collecte du mercredi 3 novembre est reportée au jeudi 4 nov.
  La collecte du jeudi 4 novembre est reportée au vendredi 5 nov.
  La collecte du vendredi 5 novembre est reportée au samedi 6 nov.

- **Jeudi 11 novembre 2010 Armistice 1918**
  Les collectes du lundi, mardi et mercredi ne subissent aucun report
  La collecte du jeudi 11 novembre est reportée au vendredi 12 nov.
  La collecte du vendredi 12 novembre est reportée au samedi 13 nov.

Les collectes des vendredis après-midi reportées aux différents samedis seront toujours faites le matin.

QUOI DE NEUF ?

A l'école maternelle, tout doucement, sans se presser,
L'automne est arrivé…
Avec ses fruits, ses feuilles colorées,
Du soleil, du vent,
Du brouillard et de la pluie également !
L'automne, nous aimons le réciter et le chanter souvent
En français, en alsacien et même en allemand !

École maternelle
Mme Kern

Feuilles rousses

Feuilles rousses de l'automne
Beaux feuillages tout dorés
J'en ferai une couronne
Et tu pourras la porter
L'automne est arrivé !(2x)
Depuis ce matin, il pleut…..
Depuis ce matin il pleut
Sur nos têtes, sur nos têtes
Depuis ce matin il pleut
Sur nos têtes et nos cheveux !
Ces animaux qui aiment l'eau
Et on ramène tout fiers
Dans nos poches des vers de terre…
Depuis ce matin, il pleut…

Falle, falle

Falle, falle grünes Blatt, rotes Blatt
Falle, falle braunes Blatt, gelbes Blatt
Bis der Baum kein Blatt mehr hat..
weggeflogen alle
weggeflogen alle !
Regen, Regen
Regen, Regen, Tropf, Tropf, Tropf
Nass ist schon mein Kopf, Kopf, Kopf
Nass ist schon mein Bauch, Bauch, Bauch
Nass sind meine Füße auch !
On cherche des escargots
Kleine Schnecke, kleine Schnecke
Sitzt im Haus, kommt nicht raus..
Klopft der Regen auf ihr Dach (2x)
Wird sie wach! (2x)

Le brouillard!

Le brouillard a tout pris autour de la maison
Le brouillard a tout mis dans son sac de coton
Plus de fleur dans le jardin
Plus d'arbre dans l'allée.
La niche du chien semble s'être envolée !

Schneck, schneck

Schneck, Schneck
Streck d'berner erüs
Oder ech werf dï
zuem Fenschter nüs !



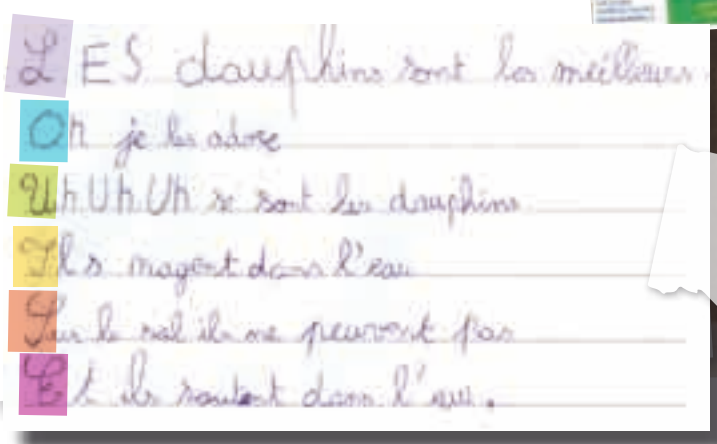
Chez Mlle Steinmetz, au CP-CE1

La classe de CP-CE1 d'Offwiller utilise un fichier en mathématiques « J'apprends les maths » et, pour cela, il y a un personnage qui nous aide : c'est Picbille ! Les mathématiques apparaissent grâce à ce personnage comme sympathiques et familières, d'où des pages remplies d'illustrations, de jeux et de devinettes.



La classe de CP utilise également un fichier pour l'apprentissage de la lecture, c'est « *Mika* » ! Mika est un personnage qui va tout au long du fichier apprendre à lire aux enfants. Voilà quelques jours, Mika nous a appris à faire des acrostiques.





Chez Mme Nullans, au CE2-CM1

Visite de l'exposition de fruits

Nous sommes les élèves de la classe de CE2-CM1 de l'école élémentaire d'Offranville.
Le lundi 5 octobre 2009, dans l'après-midi, nous nous sommes rendus à pied à l'exposition de fruits qui se tenait à la salle polyvalente d'Offranville.
En arrivant, nous avons accueilli par des parents d'élèves, gentilles.

Nous avons été surpris par la quantité de fruits, par leurs formes, par leurs couleurs et aussi par leurs noms bizarres. Nous avons même pu goûter différentes sortes de pommes. Avant de partir, nous avons vu du jus de fruits, du lait et des bières aux fruits à emporter.
A l'école, nous avons participé à la semaine du goût.
Nous avons pu déguster différentes sortes de pommes et de poire ou quelques la maîtresse avait ajouté des ingrédients qu'il fallait deviner. Ils étaient très bons!









EAU DOUCE, EAU RARE





Offwiller, son Schieweschlawe, sa forêt et son eau. C'est sur ce dernier élément que je vais m'attarder.

Si notre planète est recouverte à 70 % d'eau, celle-ci est à 97,5 % de l'eau salée. En ne prenant pas en compte l'eau gelée dans les glaciers (77 %) ou celle trop profondément enfouie sous terre (22 %), seul 1% de l'eau douce de la planète est en fait disponible pour l'homme.

Il s'agit de l'eau des rivières et des sources souterraines accessibles ; cette eau est la seule qui soit régulièrement renouvelée par la pluie ou la neige et donc disponible de façon durable.



LA PRODUCTION

A Offwiller la production d'eau est assurée par le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs, dont la constitution remonte au 28 mai 1947.

A l'origine, seules les communes d'Offwiller, de Mulhausen, de Bischholtz, de Schillersdorf et d'Uhrwillller composaient le Syndicat. Par la suite, d'autres communes y ont adhéré : Kindwiller et Bitschhoffen en 1949, Rothbach en 1991 et Engwiller en 1993.

Depuis le 14 décembre 1958 le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs a adhéré au Syndicat des Eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin (SDEA) et ce, afin de pouvoir garantir à l'ensemble de ses usagers 24h/24, 365 jours par an, un service public de l'eau potable performant, à la mesure des enjeux qualitatifs et quantitatifs.



En 1998, à la suite de la modification des statuts du SDEA le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs lui a renouvelé sa confiance en confirmant son adhésion et en lui transférant ses compétences en matière de contrôle, d'entretien, de l'exploitation de l'étude, de l'extension, de l'amélioration et la rénovation des équipements publics de production, de transport et de distribution de l'eau potable.

La production se fait par l'intermédiaire de captage de 4 sources et de l'exploitation de 2 puits ; de plus, le syndicat des Eaux dispose d'une ressource supplémentaire de par l'interconnexion de son réseau de distribution avec les installations du Périmètre de la Moder. La capacité de production journalière est égale à 1679 m^3.

LA QUALITÉ DE L'EAU DISTRIBUÉE

L'eau produite, stockée dans 4 réservoirs d'une capacité totale de 1390 m^3, fait l'objet d'une simple neutralisation et d'une désinfection au chlore liquide avant sa distribution. En outre, la création d'une nouvelle station de traitement de l'arsenic et de neutralisation-désinfection mis en service début 2009 permet la distribution d'une eau conforme aux exigences réglementaires et d'augmenter la capacité de production afin de faire face à l'évolution de la demande en eau.

Les prélèvements d'eau sont réalisés en sortie de la station de traitement, aux réservoirs et sur les réseaux de distribution.

Au cours de l'année 2008, 21 prélèvements d'eau ont été effectués et ont porté sur l'analyse de 143 paramètres relatifs à la bactériologie, à la physico-chimie et à la radioactivité de l'eau.

Les analyses d'eau potable, réalisées par le Centre d'Analyses et de Recherche (CAR), sous le contrôle de la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales (DDASS), indiquent que l'eau distribuée, est faiblement minéralisée, douce, faiblement nitratée et d'excellente qualité bactériologique.



LE BILAN TECHNIQUE

Les prélèvements d'eau pour l'année 2008 se sont établis à 251 867 m³, en diminution de 2,4 % par rapport à ceux enregistrés en 2007 (258 000 m³)

La journée dite de « pointe », observée le 6 juin 2008, s'est caractérisée par la production de 1198 m³. En comparant ce volume à la production journalière moyenne (environ 690 m³), un coefficient de pointe égal à 1,74 est calculé. Compte tenu des capacités de production disponibles (1679 m³), la continuité de l'alimentation durant la journée de pointe a été assurée de manière satisfaisante (taux de mobilisation de la ressource : 71,3 %).

Dominique DIFFINÉ

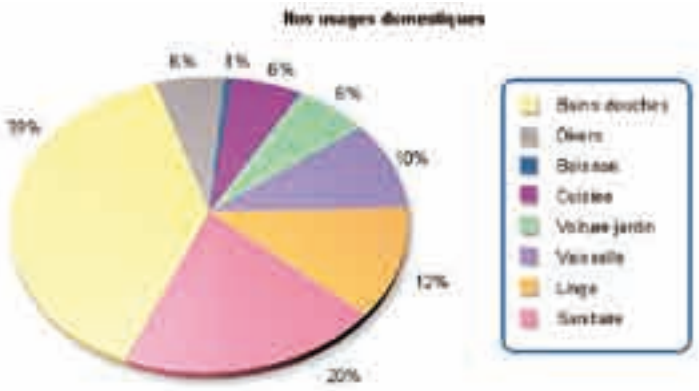
LES CHIFFRES CLÉS EN 2008

- Population desservie : **4 573**
- Nombre d'abonnés : **1 808**
- Nombre d'habitants par abonné : **2,53**
- Volume annuel d'eau consommé : **229 487** m³, soit **139** litres/jour/habitant
- Prix de l'eau : **1,65** € TTC/ m³
- Production d'eau journalière moyenne : **690** m³
- Production annuelle totale : **251 687** m³/an
- Réseaux : **60,26** Km de conduites principales
- **116** poteaux d'incendie

LA CONSOMMATION

En France, la consommation domestique par habitant est de l'ordre de **137** litres/jour.

Elle se répartie de la façon suivante :



COMMENT ÉCONOMISER L'EAU ?

Il est possible de diminuer sa consommation d'eau par des gestes quotidiens simples, sans pour autant remettre en cause son confort :

- **Une douche** représente 60 à 80 litres (pour une douche de 4 minutes) contre 150 à 200 litres pour un bain.
- **Préférer remplir un verre d'eau** lors du brossage des dents plutôt que de laisser couler l'eau (économie d'environ 15 litres en 3 minutes)
- **Faire fonctionner à pleine charge** lave-linge et lave-vaisselle dont chaque utilisation équivaut à 30 et 120 litres par utilisation.
- **S'équiper de récupérateur d'eau de pluie** pour l'arrosage du jardin.
- **Remplacer les joints défectueux des robinets** sachant que les fuites représentent 15 à 20 % des quantités d'eau consommées en moyenne par les ménages.



LES BORNES DE LA FORÊT D'OFFWILLER

La forêt communale d'Offwiller, d'une superficie de plus de 900 hectares, couvre une grande partie du massif boisé, entre les vallées de la Zinsel du Nord et de Rothbach. Elle constitue un élément essentiel du patrimoine communal.

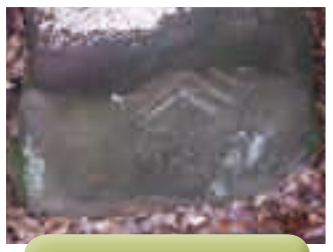
Au cours des 17e et 18e siècles, des bornes en grès furent posées afin de délimiter la forêt. La grande majorité d'entre elles subsistent toujours à ce jour. Une première comptabilisation fut établie par ZINK Wolfram. Cet inventaire a été remis à jour successivement par Philippe HAUSS, Pascal STAMMLER et Robert KARCHER. Durant l'été 2007, le forestier Jean WEIL a complété la liste des bornes existantes. Malheureusement, quelques-unes sont devenues totalement illisibles ou ont été détruites.

Numérotées de 1 à 178, certaines portent d'une part la serpette (emblème de la commune) et d'autre part, les armoiries des Comtes de Linange (Leiningen - Westenberg) ou celles des Comtes de Hanau Lichtenberg. La plus ancienne date de 1598 et se situe au « Col de la Steige ». Partiellement endommagée, elle fut remise sur un socle en béton par Philippe HAUSS (en 1972). Il s'avère que la première borne n'existe plus ; elle se localisait entre Reipertswiller et Rothbach. Une borne triangulaire délimitant les arrondissements de Haguenau, Saverne et le département de la Moselle se situe sur le chemin allant vers La Melch. Appelée le « Dreikritziger » et datée de 1758, elle porte au nord les 3 chevrons de Hanau, à l'est la serpette d'Offwiller et à l'ouest, les lettres LB (Lichtenberg Burgerwald). Les bornes de la vallée du Rothbach, à la limite de la forêt communale et des parcelles privées se situant sur la rive gauche du ruisseau sont des bornes classiques en grès et historiquement difficiles à situer.





[BORNE LA PLUS ANCIENNE, DATÉE DE 1598]



[BORNE AUX TROIS CHEVRONS]



[BORNE PORTANT LA SERPETTE, EMBLÈME D'OFFWILLER]



[LA PIERRE EST DATÉE DE 1758]



[FACE LICHTENBERG]

La signification du LB gravé sur la borne viendrait de «Lichtenberg» ou selon certains de «Lichtenberger Burgerwald».

Dernièrement, une sortie organisée conjointement par Patrice HILT et Charles LEININGER, emmena les participants, membres du Conseil Municipal et du Club Vosgien, à la découverte de ce patrimoine. Guidée par Patrick GLASSER, cette randonnée longue de 17 km leur permit de pointer les 160 bornes encore visibles.

Conscient de ce patrimoine historique et sensible à sa préservation, le Club Vosgien a entamé, lors de ses journées de travail, la rénovation des bornes abîmées.

GLASSER Patrick

GRANDS ANNIVERSAIRES 2010

80 ans

GALL Lydia née PHILIPPS	le 15/01/30
KOHL Robert	le 18/01/30
MERKLING Marthe née CRONIMUS	le 25/02/30
OERTLIN Lydie née TILLMANN	le 03/03/30
BALTZER Evelyne née LEININGER	le 15/03/30
HUBNER Frieda née BEY	le 01/06/30
OTTMANN Catherine née DREBUS	le 01/08/30
MEYER Anne née WINTER	le 03/09/30
METZ Hélène née WEIL	le 07/12/30

81 ans

CRONIMUS Erna née ENGEL	le 16/02/29
SCHUTT Hélène née KLOPFENSTEIN	le 11/06/29
JADOT Hélène née ROTH	le 17/07/29
HILT Georges	le 21/08/29
WEISSGERBER Herta	le 23/08/29
WINTER Berthe née DENTLER	le 28/08/29
GERBER Marguerite née LEININGER	le 30/12/29

82 ans

MERTEN Anneliese née HADRIS	le 14/01/28
BERNHARDT Madeleine née JUND	le 22/01/28
KOHL Berthe née DREBUS	le 14/05/28
VOEGELE Madeleine née CRONIMUS	le 22/08/28
GRAFF Irène née WEISSMULLER	le 26/09/28
LAEUFFER Georges	le 25/10/28

83 ans

HUBNER Thomas	le 05/01/27
KARCHER Charles	le 30/05/27
SOHN Mathilde	le 16/12/27

84 ans

GROS Jacqueline née VEIT	le 04/01/26
KOELL Robert	le 09/01/26
DORN Lydia née FISCHBACH	le 04/03/26
WEIL Lina née RUDOLPH	le 02/05/26
GERBER Georges	le 11/05/26
ZECH Anne née KUHN	le 12/06/26
METZ Lydia née HAUSKNECHT	le 29/06/26
MEYER Charles	le 27/08/26
STALLER Ruth née LEININGER	le 30/08/26
MERKLING Madeleine	le 22/10/26
OTTMANN Eugène	le 05/12/26
GROS Charles	le 31/12/26

85 ans

GRAFF Marthe née WEISSGERBER	le 06/01/25
JUND Philippe	le 13/01/25
MUTHS Berthe née KLEIN	le 20/01/25
KOELL Berthe née DORN	le 05/02/25
DREHER Madeleine	le 23/05/25
HAUDENSCHILD Erna née BAUERLE	le 05/06/25
GLASSER Marguerite née KARCHER	le 18/11/25
SCHERER Madeleine née OSSWALD	le 01/12/25
HEBTING Louise née BALTZ	le 18/12/25
GLASSER Lydia née DIFFINE	le 26/12/25

86 ans

KARCHER Marguerite née DREHER	le 20/01/24
ILTIS Marie-Antoinette née LAGAS	le 25/02/24
JAZERON Berthe née LOEFFLER	le 25/04/24
WILLEM Georges	le 15/12/24

87 ans

VOLLMER Catherine née WEIL	le 28/10/23
KARCHER Marie née WILLEM	le 31/10/23
NUNIGE Madeleine née HARTER	le 14/11/23

88 ans

BALTZER Jeanne née LEININGER	le 30/01/22
WEISSLER Marguerite née BAUMANN	le 26/02/22
DOHRMANN Hélène née GLASSER	le 03/03/22
BRAEUNIG Mathilde née IHME	le 22/04/22
SCHIFF M. Eugénie née VIX	le 05/07/22
FISCHBACH Elisabeth née BEYLER	le 30/11/22

89 ans

EIDMANN Madeleine née ALLENBACH	le 15/07/21
KARCHER Marie née GLASSER	le 01/11/21

91 ans

HARTER Catherine née FISCHBACH	le 25/09/19
SCHWEGER Madeleine née DREBUS	le 07/11/19

92 ans

STUCKI Madeleine née REINHARDT	le 28/05/18
BUCHHEIT Frédérique née MICHEL	le 30/05/18

97 ans

LUX Odile née BOEHM	le 02/11/13

LES GRANDS ANNIVERSAIRES

La municipalité n'oublie pas ses aînés ! De juin à novembre 2009, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. A chaque fois, le Maire accompagné par ses adjoints et du pasteur Denis Klein s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'ils nous soient permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

Le 16 juin 2009, Hélène Schutt a fêté son 80e anniversaire



Le 16 juin dernier, Hélène Schutt née Klopfenstein a eu la grande joie de fêter son 80e anniversaire. Née à Offwiller le 11 juin 1929, elle s'est mariée avec Eric Schutt originaire de Klein-Laasch (Allemagne) et malheureusement décédé voilà quelques semaines. Leur mariage a été célébré le 22 septembre 1950 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Schutt compte cinq petits-enfants et déjà un arrière-petit-enfant. Aujourd'hui, Mme Schutt aime jardiner, mais également cuisiner pour toute la famille.

Le 17 juillet 2009, Hélène Jadot a fêté son 80e anniversaire.

Le 17 juillet dernier, Hélène Jadot née Roth a fêté son 80e anniversaire. Née à Offwiller le 17 juillet 1929, elle s'est mariée avec Raymond Jadot originaire de Bezans. Leur mariage a été célébré le 25 juillet 1953 en mairie de Bezans puis, le même jour, en l'église de Houilles. Un fils est né de cette union. Aujourd'hui, Hélène et son mari profite d'une paisible retraite. Ils ont la joie d'être entourés quotidiennement par leur famille.



Le 21 août 2009, Georges Hilt a fêté son 80e anniversaire



Le 21 août dernier, Jean-Georges Hilt a eu la grande joie de fêter son 80e anniversaire. Né à Offwiller le 21 août 1929, il s'est marié avec Mathilde Drebus également originaire d'Offwiller. Leur mariage a été célébré le 29 novembre 1952 en la mairie d'Offwiller par le Maire Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Kuhn. De cette union sont issus deux garçons et trois filles. Avec le temps, la famille s'est encore agrandie. Aujourd'hui, M. Hilt compte déjà six petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Durant sa vie, M. Hilt a été pendant un temps bûcheron (1948-1974) puis a été employé par les établissements de Dietrich jusqu'en 1986, date de son départ à la retraite. Dans le même temps, il avait également une exploitation agricole. Aujourd'hui, M. Hilt aime s'occuper de ses vignes et de son verger. Avec son épouse âgée de soixante-dix-sept ans, il entretient également quotidiennement leur corps de ferme situé au centre du village.

Le 23 août 2009, Herta Weisgerber a fêté son 80e anniversaire



Le 23 août dernier, Herta Weisgerber a eu la grande joie de fêter son 80e anniversaire Née à Offwiller le 23 août 1929, elle a tout d'abord travaillé à Strasbourg en tant que gouvernante, puis à la maternité de l'hôpital Neuenberg d'Ingwiller en qualité d'aide-soignante. C'est en 1986 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. Mère d'un garçon, elle a aujourd'hui le bonheur de compter trois petits-enfants et déjà deux arrières-petits-enfants.

Le 28 août 2009, Berthe Winter a fêté son 80e anniversaire



Le 28 août dernier, Berthe Winter née Dentler a eu la grande joie de fêter son 80e anniversaire. Née à Strasbourg le 28 août 1929, elle s'est mariée avec Robert Winter originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 19 septembre 1980. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 15 septembre 1950 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Winter compte huit petits-enfants et déjà dix arrières-petits-enfants. Avant sa retraite, Mme Winter gérait la laiterie d'Offwiller puis fut employée par les établissements De Dietrich de Zinswiller jusqu'en 1991. Toujours indépendante, elle aime se promener tant dans la forêt qui avoisine sa maison, que dans le village.

Le 25 septembre 2009, Catherine Harter a fêté son 90e anniversaire



Le 25 septembre dernier, Catherine Harter née Fischbach a eu la grande joie de fêter son 90e anniversaire. Née à Offwiller le 25 septembre 1919, elle s'est mariée avec Georges Harter originaire de Bischholtz et malheureusement décédé en avril 1982. Leur mariage civil a été célébré le 1er février 1946 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issu trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Harter compte six petits-enfants et déjà huit arrière petits-enfants. Toute sa vie durant, Mme Harter s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle participa également activement à l'exploitation agricole menée par son mari. Toujours indépendante, elle aime se promener et jardiner.

Le 2 novembre 2009, Odile Lux a fêté son 96e anniversaire.



A 96 ans, Mme Lux est aujourd'hui la doyenne des habitants d'Offwiller. Née à Urmatt le 2 novembre 1913, Odile Lux née Boehm s'est mariée avec Georges Lux originaire de Brunstatt et malheureusement déjà décédé en mai 1994. Leur mariage a été célébré en 1936 en la mairie d'Urmatt puis, le même jour, en l'église de la commune. De cette union sont issus deux garçons et deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Lux compte déjà huit petits-enfants et vingt arrières-petits-enfants. Mme Lux s'est occupée de sa famille jusque dans les années 60. Puis, elle s'est lancée dans la restauration. Ainsi, elle a eu la grande joie de diriger plusieurs établissements strasbourgeois aujourd'hui encore fort connus ! C'est en 1987 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. Mme Lux s'est installé à Offwiller voilà quelques années, avec sa fille et le mari de celle-ci. Elle est dans une forme inouïe pour une femme de son âge ! Parfaitement indépendante, Mme Lux s'adonne à la lecture et profite de la nature environnante.

Le 7 novembre 2009, Madeleine Schweger a fêté son 90e anniversaire.



Madeleine Schweger née Drebus a eu la grande joie de fêter son 90e anniversaire. Née à Offwiller le 7 novembre 1919, elle s'est mariée le 28 mars 1953 avec Charles Schweger originaire d'Oberbronn et malheureusement décédé le 14 juillet 2008. Mme Schweger a mis au monde deux filles et un garçon. Le temps passant, Mme Schweger compte aujourd'hui six petits-enfants et déjà cinq arrières petits-enfants. Après avoir été employée à la commune d'Offwiller, Mme Schweger a également travaillé en forêt communale. Toujours indépendante, elle a la joie d'être entourée quotidiennement par sa famille.

LES NOCES D'OR ET NOCES DE DIAMANT 2009

Le 3 avril 2009, les époux Friedrich ont fêté leur 50e anniversaire de mariage.



Le 3 avril dernier, Rodolphe Friedrich et Marguerite Glasser ont eu la joie de fêter leurs Noces d'or. Il y a 50 ans, le 3 avril 1959, ils ont uni leur destinée à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été célébrée par le maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle a été célébrée le lendemain à l'église d'Offwiller par le pasteur Kuhn. Rodolphe Friedrich est né le 10 décembre 1934 à Offwiller. Il s'est engagé de longues années dans le corps des sapeurs-pompiers du village. Son épouse, Marguerite Glasser, est née le 30 août 1939 à Hangviller. De leur union sont issus deux garçons dont un déjà décédé ainsi que trois filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants et de trois arrières-petits-enfants.

Le 13 août 2009, les époux Gros ont fêté leur 60e anniversaire de mariage.

Le 30 juillet 2009, les époux Meyer ont fêté leur 60e anniversaire de mariage.



Cela fait maintenant 60 ans que Charles Meyer originaire de La Walck est uni à Anne-Marie Winter née à Offwiller. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 30 juillet 1949 par le maire Georges Glasser puis, le même jour, religieusement en l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons et cinq filles. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de treize petits-enfants et déjà six arrières-petits-enfants. Pendant la guerre, Charles Meyer a été engagé de force dans l'armée allemande et envoyé au front de l'est. Après avoir déserté, il est rentré en France pour immédiatement s'engager - volontairement cette fois-ci - dans l'armée française. Après la guerre, Charles Meyer a travaillé dans plusieurs entreprises de chaussures de La Walck avant d'être employé par les établissements De Dietrich de Zinswiller et Mertzwiller. Il a également intégré le corps des sapeurs-pompiers d'Offwiller pendant plusieurs années. Pendant ce temps, son épouse s'occupa à entretenir le ménage et élever les enfants du couple. Depuis plusieurs années, les époux Meyer profitent d'une retraite bien méritée. Charles et Anne-Marie Meyer sont âgés respectivement de quatre-vingt-trois ans et soixante-dix-neuf ans.

NOCES D'OR 2010

Alice FISCHBACH
& François FRANCO
le 9 septembre 1960

Georgette Elfriede MILLER
& Roger FAUTH
le 18 novembre 1960

NOCES DE DIAMANT 2010

Frieda BEY
& Thomas HUBNER
le 10 novembre 1950

ETAT CIVIL

NAISSANCE 2009

Inès WEIL née le 7 février 2009
Fille de Muriel LAEUFFER et Hubert WEIL

Gaëtan René Georges BLAISE né le 26 avril 2009
Fils de Cynthia BALTZER et Sébastien BLAISE

Lya Désirée Christiane ARBEIT née le 29 mai 2009
Fille de Cindy CECCHINI et Alexandre ARBEIT

Emilie Sandra CRONIMUS née le 14 juillet 2009
Fille de Aline BURTSCHER et Frédéric CRONIMUS

Louis Willy Georges né le 23 juillet 2009
Fils de Régine GUTBUB et Emmanuel BARNIER

MARIAGE 2009

Edith LOULIER et Denis OLIVO le 14 février 2009

Isabelle KIRMIS et Sébastien REEB le 11 juillet 2009

Clothilde EDERICH et Julien GRESS le 1er août 2009

Mylène KUGLER et Mathieu CRONIMUS le 22 août 2009

DÉCÈS 2009

Jacqueline LEININGER née METZ
décédée le 3 janvier 2009

Georges Ernest REBER
décédé le 19 février 2009

Henri Charles SCHMIDT
décédé le 10 avril 2009

Georges Frédéric CRONIMUS
décédé le 1er mai 2009

André Lucien LEZIER
décédé le 11 mai 2009

Henri Michel WEBER
décédé le 26 août 2009

Irma BARTH née HAUDENSCHILD
décédée le 25 septembre 2009

Erich Heinrich Hermann SCHUTT
décédé le 20 octobre 2009

Contacts

Société de Musique
M. Bernard SCHMIDT, Président
Tél. 03 88 89 34 52

Amicale des Sapeurs-Pompiers
M. Olivier LEONHART, Président
Tél. 03 88 89 38 41

Club Vosgien
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64 ou 06 83 56 04 17

Club Epargne
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association du foyer
M. Thierry FISCHBACH, Président
Tél. 03 88 89 36 31

Conseil presbytéral
M. Denis KLEIN, Pasteur
Tél. 03 88 89 30 45

Association Sportive Offwiller
M. Didier KARCHER, Président
Tél. 03 88 89 36 21

Association des amis du Musée
M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64

Association Nekel
M. Pierre DIFFINÉ, Président
Tél. 03 88 89 30 63

Association ESO RACING TEAM
M. Serge SCHERER, Président
Tél. 03 88 89 30 88

Club de gymnastique
Mme Patricia KARCHER, Présidente
Tél. 03 88 89 36 93

Section locale UNIAT
M. Gérard RITTER, Président
Tél. 03 88 89 30 62

Association LAF67
M. Henri PFEIFFER, Président
Tél. 03 88 89 33 96

Association S'Elsässer Old Timer Tractor Team
M. Dominique SCHAEFER, Président
Tél. 06 16 18 60 06

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Commission
« Communication et relations publiques »

Président : Patrice HILT
Vice - présidente : Séverine HAMANN

Membres : Dominique DIFFINÉ • Irma HILT • Luc SAEMANN • Pierre FLAMANT • Lucie BALTZER • Christian JUND

JANVIER	SA 16	Crémation Sapins de Noël	Salle Polyvalente	19 h	M. LEONHART 03 88 89 38 41 Mairie 03 88 89 31 31
	SA 30	Assemblée Générale Club Vosgien	Salle des associations École primaire	20 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
FÉVRIER	SA 6	Court de taille arbres fruitiers (Association Arboriculture Offwiller-Engwiller)	Place de la Mairie	14 h 17h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
	DI 7	Choucroute Section Jeunes - ASO	Salle polyvalente	12h	M. KARCHER 03 88 89 36 21
	SA 13	Ramassage bois Schieweschlawe	Place de la Mairie	13 h 30	Mairie 03 88 89 31 31
	VE 19	Assemblée Générale UNIAT	Foyer	18 h	M. RITTER 03 88 89 30 62
	SA 20	Court de taille arbres fruitiers (Communauté de Communes)	Place de la Mairie	14 h 17 h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
	DI 21	SCHIEWESCHLAWE	Schiewebari	À la tombée de la nuit	Mairie 03 88 89 31 31
		Démonstration de fabrication de disques en bois	Musée	14 h	
	DI 28	Sortie Rando-Grillade Club Vosgien	Abri des chasseurs au Linthal	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
MARS	JE 18	Assemblée Générale Musée	Salle des associations École primaire	20 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 21	Randonnée - Club Vosgien (Repas au restaurant - Voiture particulière)	Région Baerenthal, Mouterhouse		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 28	Confirmation	Église	10 h 30	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
AVRIL	SA 17	Concert de Printemps Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	20 h 30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
	SA 24	Court de greffage (Association Arboriculture Offwiller-Engwiller)	Place de la Mairie	14 h 17 h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
	DI 25	Marche populaire Association Nekel	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
MAI	SA 1ER	Sortie ASO Soupe aux pois	Salle polyvalente	sur inscription	M. KARCHER 03 88 89 36 21
	SA 15	Journée de travail avec repas en commun - Club Vosgien			M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 30	Randonnée du CV - Voiture particulière - repas tiré du sac	Région de Dahn (Felsenweg)	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
JUIN	DI 6	Assemblée Générale - ASO	Club-house	10 h 30	M. KARCHER 03 88 89 36 21
	SA 12	Fête de rue dans la rue des Ecoles (Im Wöjewaïj)			Mairie 03 88 89 31 31
	DI 13	Fête du foyer	Foyer	11 h	M. FISCHBACH 03 88 89 36 31
	DI 20	2e Fête du Tracteur	Chalet Wissbach	10 h	M. SCHAEFER 06 16 18 60 06
	SA 26	Court de taille d'été (Association Arboriculture Offwiller-Engwiller)	Place de la Mairie	14 h 17 h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
	DI 27	Fête d'été - Club Vosgien	Frauenkirch	14 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DU VE 11 AU DI 20	Sortie itinérante dans les Pyrénées Centrales de Barèges à Bagnères-de-Luchon	Pyrénées Centrales		M. LEININGER 03 88 89 31 64

JUILLET	SA 3 ET DI 4	Tournoi ASO	Stade - Salle polyvalente	sur inscription	M. KARCHER 03 88 89 36 21
	DI 4	KARTING - ESO	Meisenthal	9 h sur inscription	M. SCHERER 03 88 89 30 88
	MA 13	Cérémonie - Fête nationale	Monument aux Morts	20 h	Mairie 03 88 89 31 31
	DI 18	Fête d'été de l'amicale des Sapeurs-Pompiers	Chalet Wissbach	14 h	M. LEONHART 03 88 89 38 41
	DI 25	Culte Fête d'été de l'Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	10 h 14 h	M. SCHMIDT B 03 88 89 34 52
AOÛT	SA 7	Rando - Marathon de 42 km Club Vosgien - Retour en bus	Offwiller vers le Fleckenstein		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 21	Excursion en autobus en Forêt-Noire Club Vosgien - Pas de marche	Château de Rastatt, Schwarzwaldhochstrasse, Kinzingthal, Vogtsbauernhof		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 29	Tournoi des jeunes - ASO	Stade - Salle polyvalente		M. KARCHER 03 88 89 36 21
SEPTEMBRE	DI 12	Club Vosgien - Randonnée Déplacement en voiture particulière	Autour des Sources de la Moder	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 25	Marche de nuit Association Nekel	Départ Mairie	18 h	M. DIFFINE 03 88 89 30 63
	DI 26	Club Vosgien de Niederbronn - Marche d'orientation en forêt d'Offwiller	Foyer	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
OCTOBRE	DI 3	Fête des récoltes	Eglise		M. le Pasteur 03 88 89 30 45
		Club vosgien - sortie en forêt, commentée par le garde forestier	Forêt d'Offwiller	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 24	Club Vosgien - Sortie de clôture Repas du Soir	Forêt d'Offwiller Foyer	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 30	Messti - Soirée Tarte Flambée - ASO	Salle Polyvalente	19 h	M. KARCHER 03 88 89 36 21
	DI 31	Messti Soirée récréative - ASO	Salle polyvalente	14 h 17 h	M. KARCHER 03 88 89 36 21
NOVEMBRE	LU 1ER	Soirée harengs	Chalet Wissbach	17 h 30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
	DI 21	Culte en souvenir des défunts	Église		M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DI 28	Vente paroissiale	Foyer	14 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
DÉCEMBRE	DI 5	Sainte-Barbe Sapeurs-Pompiers	Restaurant		M. LEONHART 03 88 89 38 41
	SA 11	Club Épargne	Salle polyvalente	20 h	M. RITTER 03 88 89 30 62
	DI 12	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie - CCAS 03 88 89 31 31
	SA 18	Concert de Noël avec l'Harmonie de Musique d'Offwiller	Eglise	19 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	MA 28	Sortie hivernale Club Vosgien	Repas de midi au restaurant	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64

SORTIES MENSUELLES - CLUB VOSGIEN

Chaque premier mercredi du mois
Départ à la Mairie d'Offwiller à 14 Heures

Contacts M. Robert KARCHER **Tél. 03 88 89 35 23**
M. Charles LEININGER **Tél. 03 88 89 31 64**



PERMANENCES RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES À LA MAIRIE D'OFFWILLER

Tous les 2èmes jeudis du mois sur RDV
Contact : Mme Catherine HUSER
Tél. 03 88 05 86 86

SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU
Tél. 03 88 63 87 00
Du lundi au vendredi :
le matin de 8 h 30 à 11 h 45, l'après-midi de13 h 30 à 16 h
Fermée à 15 h le vendredi

PERCEPTION DE MERTZWILLER

29 rue de la Gare 67580 MERTZWILLER
Tél. 03 88 90 31 45
Lundi : 8 h 15 à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30
Mardi et Jeudi : 8 h 15 à 12 h et 13 h 30 à 16 h
Mercredi : 8 h 15 à 12 h
Vendredi : 8 h 30 à 11 h 30

PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et Jeudi : 10 h à 12 h
Mardi : 16 h à 18 h
Vendredi : 17 h à 18 h 30

DÉCHETTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90
Mardi au samedi : 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Valblor-Groupe Graphique F-67 Illkirch 9111246

Mairie d'Offwiller
17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER
Téléphone : 03 88 89 31 31
Télécopie : 03 88 89 38 64
e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr
Site : www.mairie-offwiller.fr